

## EN

This Deck Safety Line is suitable for use with most CE marked Safety Harnesses approved to ISO 12401:2009

## INSTRUCTIONS FOR USE

- Attach the line to the D'Ring of the deck safety harness (figures A, B).
- Hook to a strong anchorage point at all times, capable of accepting this hook and of withstanding a load of 12KN. When you hook across a span or attachment wire (jack stay), loads at the ends of the span will be considerably higher.

## WARNING

- The deck safety harness and safety line are intended to prevent the user falling overboard. They do not provide protection against falls from a height.
- If you intend to use it in conjunction with a buoyancy aid, you should try them on together to ensure that one does not interfere the function of the other. In particular, that in use the line is not likely to foul the buoyancy aid. If in doubt, consult your supplier to ensure that all your items of PPE are compatible.
- Inspect the harness and line for signs of deterioration before every use. Once a damaged harness or line is identified this should NOT be used but should be disposed of in a safe way that will prevent further use.
- Replace the harness and line if they have been subjected to a severe load.
- The deck safety harness and safety line may transmit very large forces. Only attach to strong hooking points or jack-lines.

## CARE AND STORAGE

- Keep the deck safety harness and line clear, dry and free from oil, grease, sand, or grit. Wash in cool clean fresh water of temperature below 30°C after use. Store out of direct sunlight.

## IT

Questa cintura di sicurezza è indicata per essere utilizzata assieme alle imbragature di sicurezza marchiate CE e approvate per lo standard ISO 12401:2009

## ISTRUZIONI PER L'USO

- Agganciare la cintura di sicurezza all'anello a D dell'imbragatura di sicurezza (figure A, B).
- Agganciare sempre ad un punto di ancoraggio forte, in grado di sostenere questo gancio e di sopportare un carico di 12KN. Quando ci si aggancia ad una campata o a un cavo di collegamento (jack stay), i carichi alle estremità della campata saranno considerevolmente più elevati.

## AVVERTENZE

- L'imbragatura di sicurezza e la cintura di sicurezza hanno lo scopo di evitare che l'utente cada in mare. Non forniscono protezione contro le cadute dall'alto.
- Se intendi usarla insieme a un aiuto al galleggiamento, dovresti provarli insieme per assicurarti che uno non interferisca con la funzione dell'altro. In particolare, che l'uso della cintura non diminuisca l'efficacia del salvagente. In caso di dubbio, consultare il fornitore per assicurarsi che tutti i DPI siano compatibili fra loro se utilizzati in combinazione.
- Ispezionare l'imbrago e la cintura alla ricerca di segni di deterioramento prima di ogni utilizzo. Una volta identificata un'imbragatura o una cintura di sicurezza danneggiata, questa NON deve essere utilizzata, e deve essere smaltita al più presto per impedire l'ulteriore utilizzo.
- Sostituire l'imbragatura e la cintura di sicurezza se sono state sottoposte a un carico pesante.
- L'imbragatura di sicurezza e la cintura possono trasmettere forze molto grandi. Fissare solo a punti di aggancio sicuri o jack stay.

## CURA E MANUTENZIONE

- Mantenere l'imbragatura di sicurezza e la cintura pulite, asciutte e prive di olio, grasso, sabbia o altri residui di sporco. Lavare in acqua dolce a una temperatura inferiore a 30°C dopo ogni utilizzo. Conservare al riparo dalla luce solare diretta.

## DE

Diese Sicherungsleine kann mit den meisten CE-gekennzeichneten Sicherungsgurten getragen werden, die nach ISO 12401:2009 zugelassen sind.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

- Befestigen Sie die Sicherungsleine am D-Ring des Sicherheitsgurtes (Abbildungen A und B).
- Haken Sie den Schnapphaken immer an einen festen Ankerpunkt ein, welcher sowohl den Schnapphaken gut aufnehmen kann als auch einen Widerstand von 12kN gewährleistet. Wenn Sie z.B am Jack Stay einhaken möchten, beachten Sie bitte, daß der Widerstand am Ende des Jack Stay's erheblich höher ist.

## WARNUNG

- Der Sicherheitsgurt und die Sicherungsleine sollen verhindern, dass der Nutzer über Bord fällt. Sie bieten keinen Schutz gegen Stürze aus großer Höhe.
- Haken Sie beabsichtigen, den Sicherheitsgurt zusammen mit einer Schwimmweste zu tragen, sollten Sie beide zusammen anprobieren, um sicherzustellen, dass die Funktion der einen die der anderen nicht beeinträchtigt. Insbesondere die Funktion der Rettungsweste darf auf keinen Fall durch die Funktion der Sicherungsleine beeinträchtigt werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Fachhändler und vergewissern Sie sich, daß Ihre zum Personenschutz dienenden Artikel kombinierbar sind.
- Überprüfen Sie den Sicherheitsgurt und die Sicherungsleine vor jedem Gebrauch nach Abnutzungsspuren und sonstigen Schäden. Sobald Sie Schäden feststellen, sollten Sie den Sicherheitsgurt oder die Sicherungsleine NICHT mehr verwenden. Entfernen Sie die beschädigten Artikel, sodass eine weitere Verwendung verhindert wird.
- Ersetzen Sie den Sicherheitsgurt und die Sicherungsleine, wenn sie einer starken Belastung ausgesetzt wurden.
- Der Sicherheitsgurt und die Sicherungsleine müssen an stabilen Haken oder Leinen befestigt werden.

## PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Halten Sie den Sicherheitsgurt und die Sicherungsleine sauber, trocken und frei von Öl, Fett, Sand oder Kiesel. Reinigen Sie Ihren Sicherungsgurt nach dem Gebrauch mit klarem Wasser unter 30°C. Vor direktem Sonnenlicht geschützt lagern.

## FR

Cette Ligne de Survie convient à la plupart des Harnais de Sécurité portant le sigle CE, approuvée selon ISO 12401:2009

## MODE D'EMPLOI

- Attachez la ligne de survie à l'anneau en D du harnais de sécurité.
- Accrochez toujours à un fort point d'ancrage, capable de supporter ce crochet et de résister à une charge de 12KN. Lorsque vous vous accrochez à une campate ou à un câble de liaison (jack stay), les charges aux extrémités du hauban sont considérablement plus importantes.

## ATTENTION

- Le harnais de sécurité et la ligne de survie sont destinés à protéger l'utilisateur contre les chutes à l'eau. Ils ne sont pas prévus pour protéger contre les chutes de hauteur.
- Si vous avez l'intention de l'utiliser conjointement avec une aide à la flottaison, vous devrez les essayer ensemble afin de vous assurer que l'un ne va pas gêner l'utilisation de l'autre ; en particulier, assurez-vous que la ligne de survie ne nuira pas au bon usage de l'aide à la flottaison. En cas de doute, veuillez consulter votre fournisseur afin de vérifier que tous vos moyens de protection sont compatibles.
- Contrôlez le harnais et la ligne pour détecter tout signe de détérioration avant chaque utilisation. Si vous identifiez une ligne ou un harnais endommagés, NE les utilisez PAS ; veuillez les jeter, et ne plus jamais les utiliser.
- Remplacez le harnais et la ligne s'ils ont été soumis à de lourdes charges.
- Le harnais de sécurité de pont et la ligne de survie peuvent transmettre des forces très importantes. Ne les attachez qu'à des points d'accrochage ou haubans solides.

## ENTRETIEN ET STOCKAGE

- Gardez le harnais et la ligne dégagés, secs et sans graisse, sable ou cailloux. Lavez-les à l'eau fraîche et propre à une température inférieure à 30°C après utilisation. Rangez-les à l'abri de la lumière directe du soleil.

## ES

Esta línea de seguridad de cubierta es adecuada para su uso con la mayoría de los arneses de seguridad con marcado CE aprobados según ISO 12401: 2009

## INSTRUCCIONES DE USO

- Pasar la línea por la anilla D del arnés de seguridad (figuras A, B).
- Enganche a un punto de anclaje fuerte en todo momento, capaz de aceptar este gancho y de soportar una carga de 12KN. Cuando se enganche a través de un tramo o cable de fijación, las cargas en los extremos del tramo serán considerablemente más altas.

## ADVERTENCIA

- El arnés de seguridad de la cubierta y la línea de seguridad están destinados a evitar que el usuario caiga por la borda. No proporcionan protección contra caídas desde una altura.
- Si tiene la intención de usarlo junto con una ayuda de flotabilidad, debe probarlos juntos para asegurarse de que uno no interfiera en la función del otro. En particular, que en el uso de la línea no es probable que ensucie la ayuda a la flotabilidad. En caso de duda, consulte a su proveedor para asegurarse de que todos sus artículos de EPP son compatibles.
- Inspeccione el arnés y la línea en busca de signos de deterioro antes de cada uso. Una vez que se identifica un arnés o línea dañada, esto NO debe usarse, sino que debe desecharse de una manera segura que evite un uso posterior.
- Reemplace el arnés y la línea si han sido sometidos a una carga severa.
- El arnés de seguridad de la cubierta y la línea de seguridad pueden transmitir fuerzas muy grandes. Solo concétese a puntos de enganche fuertes o jack-lines.

## CUIDADO Y ALMACENAMIENTO

- Mantenga el arnés y la línea de seguridad de la cubierta limpios, secos y libres de aceite, grasa, arena o polvo. Lavar en agua fresca y limpia a una temperatura inferior a 30 °C después de su uso. Almacenar fuera de la luz solar directa.

## GR

Ο Ιμάντας Ασφαλείας είναι κατάλληλος για χρήση με τις περισσότερες Ζώνες Ασφαλείας που φέρουν τη σήμανση CE & έχουν εγκριθεί σύμφωνα με το πρότυπο ISO 12401:2009

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Συνδέστε το γάντζο του Ιμάντα Ασφαλείας στην υποδοχή σχήματος "D" της ζώνης ασφαλείας (σχ. Α,Β).
- Γαντζώστε με το γάντζο του Ιμάντα Ασφαλείας σε ένα ισχυρό σημείο, από το οποίο να μπορεί να περάσει ο γάντζος και το οποίο να μπορεί να αντέξει φορτίο 12KN. Σημειώστε ότι όταν γαντζώνετε στα ρέλια ή στο ζυγανάρι του σκάφους ή στα συρματοχόρωνα το φορτίο στα άκρα τους θα είναι πολύ μεγαλύτερο.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Η ζώνη ασφαλείας και ο ιμάντας ασφαλείας προορίζονται για να αποτρέψουν τον χρήστη να πέσει στην θάλασσα. Δεν παρέχουν προστασία ενάντια στις πτώσεις από ύψος.
- Εάν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το σύστημα Ζώνη-Ιμάντας Ασφαλείας σε συνδυασμό με βοήθημα πλεύσης, δοκιμάστε τα μαζί πριν τη χρήση για να βεβαιωθείτε ότι το ένα δεν εμποδίζει το άλλο. Ιδιαίτερα βεβαιωθείτε ότι ο ιμάντας Ασφαλείας σε καμία περίπτωση, κατά τη χρήση, δεν εμποδίζει τη λειτουργία του βοηθήματος πλεύσης. Εάν αμφιβάλλετε για την συμβατότητα τους επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας για να σας βεβαιώσει αν όλα τα μέσα προστασίας σας μπορούν να χρησιμοποιηθούν μαζί.
- Πριν από κάθε χρήση επιθεωρείστε τη ζώνη & τον Ιμάντα Ασφαλείας για τυχόν σημάδια φθοράς. Εάν διαπιστώσετε ότι η ζώνη ή ο ιμάντας ασφαλείας έχουν πάθει ζημιά απαλλαγείτε από αυτά ώστε να ΜΗΝ τα ξαναχρησιμοποιήσετε.
- Αντικαταστήστε τη ζώνη & τον Ιμάντα Ασφαλείας εάν υποβληθούν σε ένα ισχυρό φορτίο.
- Η ζώνη ασφαλείας και ο ιμάντας ασφαλείας μπορούν να μεταδώσουν πολύ μεγάλα φορτία. Συνδέστε τα μόνο σε δυνατά σταθερά σημεία ή σε ιμάντες πρόσδεσης.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ &amp; ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Διατηρείτε τη ζώνη & τον Ιμάντα Ασφαλείας στεγνά & καθαρά χωρίς λάδια, γράσα ή άμμο. Μετά από κάθε χρήση πλύνετε σε κρύο καθαρό νερό θερμοκρασίας κάτω των 30°C. Αποθηκεύστε σε μέρος με σκιά.

## SE

Denna säkerhetslina är lämplig för användning med de flesta CE-märkta säkerhetsseklar som är godkända enligt ISO 12401:2009.

## ANVÄNDNINGSPROSEDYR

- Fäst lina på säkerhetsseklens D-ring.
- Haka alltid fast till en stark förankringspunkt som tål en belastning på 12KN. När du hakar över en spännvidd eller fästikabel (däcksband) så kommer belastningar i ändarna av spännvidden att vara betydligt högre.

## VARNING

- Säkerhetsseklarna och säkerhetslinan är avsedda att förhindra användaren från att falla överbord. De ger inte skydd mot fall från en höjd.
- Om du avser att använda den i samband med ett flythjälpmedel så bör du prova dem tillsammans för att försäkra att den ena inte hindrar den andras funktion. I synnerhet, att lina inte är trolig att skada flythjälpmedlet vid användning. Om du är osäker, kontakta din leverantör för att säkerhetsställa all din utrustning är kompatibel med varandra.
- Kontrollera seklarna och lina för tecken på försämring före varje användning. Om en skadad sekel eller lina har identifierats så bör den INTE användas, utan den ska bortskaffas på ett säkert sätt som förhindrar ytterligare användning.
- Byt ut seklarna och lina om de har blivit utsatta för en allvarlig belastning.
- Säkerhetsseklarna och säkerhetslinan kan överföra mycket stora krafter. Fäst endast till starka krokplatser eller däcksband.

## FI

## SKÖTSEL OCH FÖRVARING

- Håll säkerhetsseklarna och säkerhetslinan rena, torra, och fria från olja, fett, sand, eller korn. Tvätta i kallt, rent färskvatten med en temperatur under 30°C efter användning. Förvaras ut ur direkt solljus.

Tämä veneilyturvahihna soveltuu käytettäväksi useimpien CE-merkittyjen ja ISO 12401:2009-hyväksytyjen turvajalajien kanssa.

## KÄYTTÖOHJE

- Liitä hihna veneilyturvajalajan D-renkaaseen.
- Pidä aina kiinnitettyinä sellaiseen vahvaan kiinnityspisteeseen, joka kestää kiinnityskoukun ja 12KN:n painon. Jos kiinnitys tapahtuu turvaköyden (elämänlangan) varrelle, köyden päihin kohdistuu huomattavasti sitäkin suurempi taakka.

## VAROITUS

- Veneilyturvajalajien ja -hihnojen tarkoituksena on estää käyttäjää tippumasta veteen. Ne eivät tarjoa turvaa korkeuksista tippumisen varalle.
- Jos aiot käyttää valjaita/hihnaa kelluntavarusteitten kanssa, sinun tulee kokeilla niitä kaikkia samaan aikaan ja varmistaa, etteivät tuotteet estä tai heikennä toinen toisensa toimivuutta ja tehokkuutta. Varmista etenkin, ettei turvahihna estä/heikennä kelluntavarusteiden toimivuutta. Jollet ole varma henkilösuojaintesi yhteensopivuudesta, tarkista asia myymälästä taholta.
- Tarkista valjaat ja hihna aina ennen käyttöä kulumisen merkkien varalta. Jos huomaat valjaitten tai hihnan vahingoittuneen, sitäl/niitä EI SAA käyttää vaan se/ne on hävitettävä kaiken käytön estävällä turvallisella tavalla.
- Korvaa valjaat tai hihna uudella, jos siihen/niihin on kohdistunut huomattava taakka.
- Veneilyturvajalaja -hihnan voivat välittää erityisen suuria voimia. Kiinnitä ne vain vahvoihin kiinnityspisteisiin tai köysiin (elämänlankoihin).

## SÄILYTYS JA HUOLTO

- Pidä veneilyturvajalaja ja -hihna puhtaina ja kuivina öljystä, voiteista/rasvoista, hiekasta tai hienosta sorasta. Pese käytön jälkeen alle 30 °C -asteisella puhtaalla ja suolattomalla vedellä. Säilytettävä suojassa suoraan auringonvaloilta.

## DK

Denne dæk sikkerhedsline er velegnet til brug med de fleste CE-mærkede sikkerhedssele godkendt til ISO 12401:2009

### BRUGSANVISNING

- Fastgør linen til D ringen på dækkets sikkerhedssele  
- Tilslut til et stærkt forankringspunkt, der er i stand til at acceptere denne krog og modstå en belastning på 12KN. Når du spænder på tværs af et spænde eller en fastgørelsesstråd (jackstik), vil belastninger i enderne af spændet være betydeligt højere.

### ADVARSEL

- Dækkets sikkerhedssele og sikkerhedsline er beregnet til at forhindre brugeren i at falde over bord. De giver ikke beskyttelse mod fald fra en højde.  
- Hvis du har tænkt dig at bruge det sammen med et opdriftshjælpemiddel, bør du prøve dem sammen for at sikre, at den ene ikke forstyrrer den andens funktion. Især den line, der er i brug, vil sandsynligvis ikke begå opdriftshjælp.  
- Hvis du er i tvivl, skal du kontakte din leverandør for at sikre, at alle dine personlige væremidler er kompatible.  
- Undersøg selen og linen for tegn på forringelse før hver brug. Når en beskadiget sele eller line er identificeret, bør denne IKKE bruges, men skal bortskaffes på en sikker måde, der forhindrer yderligere brug.  
- Udskift selen og linen, hvis de har været udsat for stor belastning.  
- Dækkets sikkerhedssele og sikkerhedsline kan overføre meget store kræfter. Fastgør kun til stærke tilslutningspunkter eller jack-liner.

### PLEJE OG OPBEVARING

- Hold dækkets sikkerhedssele og line fri, tør og fri for olie, fedt, sand eller grus. Vask i køligt rent ferskvand med en temperatur under 30°C efter brug. Opbevares uden for direkte sollys.

## NL

Deze veiligheidslijn is geschikt voor gebruik voor vrijwel alle CE-gemarkeerde veiligheidsklemmen die volgens ISO 12401:2009 zijn goedgekeurd.

### GEBRUIKSAANWIJZING

Bevestig de lijn aan de D Ring van het veiligheidsklemmen.  
- Haak te allen tijde aan een sterk verankeringspunt dat deze haak kan opnemen en een belasting van 12KN kan weerstaan. Wanneer u over een overspanning of bevestigingsdraad (kriksteun) haakt, zullen de belastingen aan de uiteinden van de overspanning aanzienlijk hoger zijn.

### WAARSCHUWING

- Het veiligheidsklemmen en de veiligheidslijn zijn bedoeld om te voorkomen dat de gebruiker overboord valt. Ze bieden geen bescherming tegen vallen van hoogte.  
- Als u van plan bent het te gebruiken in combinatie met een drijfhelpmiddel, moet u ze samen passen om ervoor te zorgen dat de ene de functie van de andere niet verstoort. Let er bovenal op dat de lijn tijdens gebruik het drijfhelpmiddel kan verstoren. Raadpleeg bij twijfel uw leverancier om er zeker van te zijn dat al uw persoonlijke beschermingsmiddelen compatibel zijn.  
- Inspecteer het harnas en de lijn voor elk gebruik op tekenen van veroudering. Zodra een beschadigd harnas of lijn is ontdekt, mag deze NIET worden gebruikt, maar moet deze op een veilige manier worden weggegooid die verder gebruik voorkomt.  
- Vervang het veiligheidsklemmen en de lijn als ze zwaar zijn belast.  
- Het veiligheidsklemmen en de veiligheidslijn kunnen zeer grote krachten overbrengen. Bevestig alleen aan sterke haakpunten of jacklijnen.

### VERZORGING EN OPSLAG

- Houd het veiligheidsklemmen en de lijn schoon, droog en vrij van olie, vet, zand of gruis. Na gebruik wassen in koud schoon zoet water met een temperatuur lager dan 30°C. Buiten direct zonlicht bewaren.

## PL

Ta linka bezpieczeństwa jest odpowiednia do użytku z większością uprzęży bezpieczeństwa oznaczonych znakiem CE, zatwierdzonych zgodnie z normą ISO 12401:2009

### INSTRUKCJA UŻYCIA

- Przymocuj linkę do D-Ring'u uprzęży pokładowej (rysunki A, B).  
- Zawsze zaczepiaj do pewnego punktu mocowania, który jest w stanie przyjąć ten hak i wytrzymać obciążenie 12KN. W przypadku zahaczenia o przeszło lub drut mocujący (sztormlinę), obciążenia na końcach przeszła będą znacznie wyższe.

### OSTRZEŻENIE

- Uprząż bezpieczeństwa i linka bezpieczeństwa mają na celu zapobieganie wypadnięciu użytkownika za burtę. Nie zapewniają ochrony przed upadkiem z wysokości.  
- Jeśli zamierzasz używać produktu w połączeniu ze sprzętem asekuracyjnym, powinieneś przemyśleć je razem, aby upewnić się, że jedno nie zakłóca funkcji drugiego. W szczególności, linka w użyciu nie może zakłócać pływalności. W razie wątpliwości skonsultuj się z dostawcą, aby upewnić się, że wszystkie elementy SOI są kompatybilne.  
- Przed każdym użyciem sprawdzaj uprzęż i linkę pod kątem oznak zużycia. Po zidentyfikowaniu uszkodzonej uprzęży lub linki NIE należy jej używać, ale należy ją zutylizować w bezpieczny sposób, aby uniemożliwić dalsze użytkowanie.  
- Wymień uprzęż i linkę, jeśli były poddane dużemu obciążeniu.  
- Uprząż pokładowa i linka bezpieczeństwa mogą przenosić bardzo duże siły. Przymocuj tylko do mocnych punktów zaczepienia lub sztormliny.

### PIELĘGNACJA I PRZECHOWYWANIE

- Utrzymuj uprzęż i linkę pokładową w czystości, suche i z dala od oleju, smaru, piasku lub żwiru. Po użyciu umyć w chłodnej, czystej, świeżej wodzie o temperaturze poniżej 30°C. Przechowywać z dala od bezpośredniego światła słonecznego.

## PT

Esta Linha de Vida para Convés é adequada para a utilização com a maioria dos Arneses de Segurança com marcação CE aprovados pela ISO 12401:2009.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Amarrear a linha ao anel em D do arnés de segurança para convés.  
- Fixar sempre num ponto de ancoragem forte, capaz de aceitar este gancho e de suportar uma carga de 12KN. Quando se engata através de um vão ou cabo de fixação (jack stay), as cargas nas extremidades do vão serão consideravelmente mais elevadas.

### AVISO

- O arnés de segurança e a linha de vida para convés destinam-se a evitar que o utilizador caia ao mar. Eles não oferecem proteção contra quedas de altura.  
- Se pretender utilizá-lo em conjunto com um auxiliar de flutuabilidade, deverá experimentá-los em conjunto para garantir que um não interfere com a função do outro. Em particular, que ao ser utilizada, a linha não seja suscetível de prejudicar o auxiliar de flutuabilidade. Em caso de dúvida, consulte o seu fornecedor para garantir que todos os seus artigos de EPI são compatíveis.  
- Inspeccionar o arnés e a linha para detetar sinais de deterioração antes de cada utilização. Uma vez identificado um arnés ou linha danificados, estes NÃO devem ser utilizados, mas devem ser descartados de uma forma segura e que impeça uma utilização posterior.  
- Substituir o arnés e a linha se estes tiverem sido sujeitos a uma carga severa.  
- O arnés de segurança e a linha de segurança para convés poderão transmitir forças muito grandes. Fixar apenas a pontos de engate fortes ou jack-lines.

### CUIDADOS E ARMAZENAMENTO

- Manter o arnés e linha de segurança para convés limpos, secos e livres de óleo, gordura, areia, ou material abrasivo. Lavar em água fresca e limpa a uma temperatura inferior a 30°C após utilização. Armazenar fora da luz direta do sol.

## HR

Ove sigurnosne trake su pogodne za upotrebu s većinom CE sigurnosnih pojasova odobrenih prema ISO 12401:2009

For Codes: 71147, 71148, 71149, 71150.

## UPUTE ZA KORIŠTENJE

- Pričvrstite traku na D prsten palubnog sigurnosnog pojasa (slike A, B).  
- Uvijek se zakačite za čvrsto mjesto (sidrište) sposobno prihvatiti ovu kuku i izdržati opterećenje od 12kN. Kada se zakačite na žicu za pričvršćivanje, opterećenja na krajevima raspona bit će znatno veća.

## UPOZORENJE

- Sigurnosni pojasevi i sigurnosne trake namijenjeni su sprječavanju pada korisnika s palube. Ne pružaju zaštitu od pada s visine.  
- Ukoliko ga namjeravate koristiti zajedno s pomagalom za uzgon (prslukom), prvo bi ste ih trebali isprobati zajedno kako biste bili sigurni da jedno ne ometa funkciju drugog. Ako ste u nedoumici, posavjetujte se s dobavljačem kako biste provjerili jesu li svi vaši predmeti PPE kompatibilni.  
- Prije svake uporabe pregledajte pojaseve i trake radi tragova oštećenja. Ukoliko se identificira oštećeni pojas ili traka, oni se NE smiju koristiti već ga treba zbrinuti na siguran način koji će spriječiti daljnju uporabu.  
- Promijenite pojas i trake ako su bili izloženi velikom opterećenju.  
- Sigurnosni pojasevi i trake mogu prenositi vrlo velike sile. Pričvrstite samo na jake spojne točke.

## NJEGA I SKLADIŠTENJE

- Pazite da su sigurnosni pojas i trake čisti, suhi i bez tragova ulja, masti, pijeska ili šljunka. Nakon upotrebe operite u hladnoj, čistoj i slatkoj vodi temperature manje od 30 ° C. Čuvati od izravnog sunčevog svjetla prilikom skladištenja.

## RU

Эта палубная страховочная линия подходит для использования с большинством ремней безопасности с маркировкой CE, утвержденных в соответствии с ISO 12401: 2009.

### ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Прикрепите трос к D-образному кольцу палубного ремня безопасности (рис. А, В).  
- Всегда прикрепляйте крюк к прочной точке крепления, способной принять этот крюк и выдержать нагрузку в 12 кН. Когда вы цепляетесь за пролет или соединительный трос (подпорку), нагрузки на концах пролета будут значительно выше.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Палубные ремни безопасности и страховочный трос предназначены для предотвращения падения пользователя за борт. Они не обеспечивают защиты от падений с высоты.  
- Если вы собираетесь использовать его вместе со индивидуальным средством плавучести, вам следует протестировать их вместе, чтобы убедиться, что одно не мешает работе другого. В частности, при использовании страховочного линия маловероятно действует на средства плавучести. В случае сомнений проконсультируйтесь со своим поставщиком, чтобы убедиться, что все ваши СИЗ совместимы.  
- Перед каждым использованием проверяйте признаки износа. После того, как поврежденная привязь или леска обнаружены, их НЕ следует использовать, но следует утилизировать безопасным способом, который предотвратит дальнейшее использование.  
- Замените привязь и стропу, если они подверглись сильной нагрузке.  
- Ремни безопасности на палубе и страховочный трос могут получать очень большую нагрузку. Присоединяйте только к крепким точкам.

### УХОД И ХРАНЕНИЕ

- Держите привязные ремни безопасности и стропы чистыми, сухими и очищенными от масла, жира, песка и гравия. После использования промойте в чистой прохладной воде с температурой ниже 30 ° C. Хранить вдали от солнечных лучей.

## AE

يعتبر حزام أمان سطح السفينة مناسباً للاستخدام مع معظم أدوات الأمان التي تحمل علامة سي أي والموافقة عليها وفقاً لمعيار ISO 12401 : 2009

- ربط الحزام بحلقة دي لـ D لرمح الأمان على سطح السفينة (الأشكال أ ، ب).
- قم بالتثبيت في نقطة تثبيت قوية في جميع الأوقات ، فانزلة على قبول هذا الخطاف وتحمل حمولة 12 كيلو نيوتن. عندما تقوم بالتعلق عبر امتداد أو سلك توصيل (عمامة للفتيس)، ستكون الأحمال في نهايات الامتداد أعلى بكثير.
- تم تصميم حزام الأمان وخط الأمان لمنع المستخدم من السقوط في البحر. أنها لا توفر الحماية ضد السقوط من ارتفاع.
- إذا كنت تنوي استخدامه مع مساعد الطفو ، فوجب أن تجربهما معاً للتأكد من أن أحدهما لا يتداخل في وظيفة الآخر. على وجه الخصوص ، من غير المحتمل أن يفسد الخط أثناء الاستخدام مساعد الطفو. إذا كنت في شك ، فانستشر المورد الخاص بك للتأكد من أن جميع عناصر معدات الحماية الشخصية الخاصة بك متوافقة.
- افحص الحزام بحثاً عن علامات التلف قبل كل استخدام. بمجرد تحديد خط أو حزام أو حزام تألف ، يجب عدم استخدام هذا ولكن يجب التخلص منه بطريقة آمنة تمنع المزيد من الاستخدام.
- استبدل الحزام والخط إذا تعرضوا لأحمال شديدة.
- قد ينقل حزام الأمان وخط الأمان وخط الأمان قوى كبيرة جداً. قم بالتوصليل فقط بنقاط التثبيت القوية أو خطوط الرافعة.
- العتلة والتفتيز
- احتفظ بحزام أمان السطح وخطه نظيفاً وجافاً وخالياً من الزيت أو الشحوم أو الرمل أو الحصى. يغسل في ماء عذب بارد ونظيف بدرجة حرارة أقل من 30 درجة مئوية بعد الاستخدام. تحفظ بعيداً عن أشعة الشمس المباشرة.

## TR

Bu Güverte Güvenlik Halatı, ISO 12401:2009'a göre onaylanmış çoğu CE işaretli Emniyet Kemerini kullanıma uygundur.

### KULLANIM İÇİN TALİMATLAR

- Halatı güverte güvenlik ekipmanının D halkasına bağlayın (şekil A, B).  
- Her zaman bu kancayı kabul edebilecek ve 12KN'lik bir yüke dayanabilecek güçlü bir bağlantı noktasına kancalayın. Bir taşıma ekipmanına veya bağlantı teline (jack stay) taktığınızda, bağlantı ekipmanı noktasındaki yükler önemli ölçüde daha yüksek olacaktır.

### UYARI

- Güverte emniyet ekipmanı ve emniyet halatı, kullanıcının denize düşmesini önlemek için tasarlanmıştır. Yüksekten düşmelere karşı koruma sağlamazlar.  
- Bir yüzdürme yardımcısı ile birlikte kullanmayı düşünürseniz, birinin diğerinin işlevini engellemediğinden emin olmak için birlikte denemelisiniz. Özellikle, kullanımda, halatın yüzdürme yardımcısını bozması olası değildir. Şüphelenirseniz, tüm KKD öğelerinizin uyumlu olduğundan emin olmak için tedarikçinize danışın.  
- Her kullanımdan önce ekipmanın şerit kısmını ve halatı bozulma belirtileri açısından inceleyin. Hasarlı bir emniyet kemeri veya ip tespit edildiğinde, bu KULLANILMAMALIDIR ve daha fazla kullanımı önlemek üzere güvenli bir şekilde kullanımdan çıkartılıp atılmalıdır.  
- Ağır bir yüke maruz kalmışlarsa, emniyet şeridini ve halatı değiştirin.

- Güverte emniyet ekipman ve emniyet halatı çok büyük kuvvetleri iletilebilir. Yalnızca güçlü kanca noktalarına veya krik hatlarına takın.

### BAKILAMA VE DEPOLAMA

- Güverte emniyet ekipman ve halatını temiz, kuru ve yağdan, greden, kumdan veya kumdan arındırılmış halde tutun. Kullanımdan sonra 30°C'nin altındaki soğuk temiz tatlı suda yıkayın. Doğrudan güneş ışığından uzakta saklayın.

